

Bruselj, 21. oktober 2021
(OR. en)

13079/21

Medinstitucionalna zadeva:
2021/0331 (NLE)

AVIATION 262
CHINE 5
RELEX 879

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM- MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2021) 639 final
Zadeva:	Predlog SKLEPA SVETA o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske, glede sprejetja poslovnika skupnega odbora

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2021) 639 final.

Priloga: COM(2021) 639 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 20.10.2021
COM(2021) 639 final

2021/0331 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske, glede sprejetja poslovnika skupnega odbora

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. PREDMET UREJANJA PREDLOGA

Ta predlog se nanaša na sklep o določitvi stališča, ki se v imenu Unije zastopa v skupnem odboru pogodbenic, ustanovljenem s členom 11 Sporazuma o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske, glede predvidenega sprejetja poslovnika skupnega odbora.

2. OZADJE PREDLOGA

2.1. Sporazum o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in Vlado Ljudske republike Kitajske

Cilj Sporazuma o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je spodbujati dvostransko sodelovanje na področju varnosti civilnega letalstva ter olajšati trgovino z letalskimi izdelki in naložbe vanje med Unijo in Ljudsko republiko Kitajsko. Sporazum je začel veljati 1. septembra 2020.

2.2. Skupni odbor pogodbenic

Skupni odbor pogodbenic se ustanovi za učinkovito delovanje Sporazuma, vključno z (a) reševanjem kakršnih koli vprašanj, povezanih z uporabo in izvajanjem Sporazuma; (b) proučevanjem načinov za krepitev delovanja Sporazuma in dajanje ustreznih priporočil pogodbenicama za spremembo Sporazuma; (c) sprejemanjem sprememb prilog; (d) usklajevanjem priprave in sprejemanja novih prilog ter (e) sprejemanjem, kakor je ustrezno, delovnih postopkov glede regulativnega sodelovanja in preglednosti za vse dejavnosti iz člena 3 Sporazuma. Skupni odbor pripravi in sprejme svoj poslovnik.

Unijo v skupnem odboru zastopa Evropska komisija ob pomoči Agencije Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA), skupaj z letalskimi organi kot predstavniki držav članic¹.

2.3. Predvideni akt skupnega odbora pogodbenic

Skupni odbor pogodbenic bo na prvem sestanku, ki naj bi potekal v drugi polovici leta 2021, sprejel svoj poslovnik (v nadaljnjem besedilu: predvideni akt). Namen predvidenega akta je določiti pravila in postopke, potrebne za organizacijo in izvedbo sestankov skupnega odbora pogodbenic. Predvideni akt je sestavljen iz enajstih členov.

Člen 1 določa opredelitvi pojmov „pogodbenica“ in „pogodbenici“.

Člen 2 določa, da skupnemu odboru skupaj predsedujeta predstavnik Evropske unije in predstavnik vlade Ljudske republike Kitajske. Navedeni člen prav tako določa, da Evropsko unijo v skupnem odboru zastopa Evropska komisija ob pomoči Agencije Evropske unije za varnost v letalstvu (EASA), skupaj z letalskimi organi držav članic Evropske unije. Nazadnje člen 2 določa, da vlado Ljudske republike Kitajske v skupnem odboru zastopa Uprava za civilno letalstvo Kitajske (CAAC).

Člen 3 določa, da se skupni odbor sestaja v rednih časovnih presledkih, po možnosti enkrat letno, in da se kraj sestanka čim bolj izmenjuje med Brusljem in Pekingom. Alternativno bi se lahko organizirale razprave prek videokonference, pri čemer bi imeli sklepi in priporočila, sprejeta na videokonferencah, enako pravno veljavnost kot sklepi in priporočila, sprejeta na fizičnih sestankih. Sestanki skupnega odbora niso odprti za sodelovanje javnosti, razen če se

¹ Sklep Sveta (EU) 2020/1075 z dne 26. junija 2020 o sklenitvi Sporazuma o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske, člen 3(1).

predsednika ne dogovorita drugače. Sestanki in dokumenti bodo v angleščini. Stroške tolmačenja ali prevajanja v drug jezik krije pogodbenica, ki zahteva tolmačenje ali prevajanje.

Člen 4 določa, da se pogodbenici pred vsakim sestankom medsebojno obvestita o predvideni sestavi svojih delegacij, pri čemer imenujeta vsaka svojega predsednika. Predsednika se lahko priložnostno dogovorita, da se k udeležbi na sestankih skupnega odbora povabijo tretje strani, da bi zagotovile informacije o posameznih zadevah, ali kot opazovalci.

V členu 5 je navedeno, da uradnik Evropske komisije in uradnik Uprave za civilno letalstvo Kitajske delujeta skupaj kot sekretarja skupnega odbora.

Člen 6 določa, da se predsednika skupaj dogovorita o začasnem dnevnem redu vsakega sestanka. Sekretarja udeležencem pošljeta tačasni dnevni red in vse ustrezne dokumente za sestanke najpozneje petnajst delovnih dni pred datumom sestanka. Poleg tega skupni odbor na začetku vsakega sestanka sprejme dnevni red. Za uvrstitev točke, ki ni na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje obeh pogodbenic. Predsednika lahko sporazumno spremenita rok za pošiljanje dokumentov iz odstavka 1, vključno z začasnim dnevnim redom, da se upoštevajo zahteve notranjih postopkov pogodbenice ali nujnost posamezne zadeve.

Člen 7 določa, da se po vsakem sestanku skupnega odbora pripravi osnutek zapisnika. V njem se navedejo sprejeti sklepi in priporočila ter zaključki. Skupni odbor zapisnik odobri na svojem naslednjem sestanku. Predsednika po odobritvi podpišeta zapisnik sestanka, vsaka od pogodbenic pa prejme en izvirnik ali skenirano kopijo.

Člen 8 opredeljuje pisni postopek, da se, kadar je to potrebno in upravičeno, omogoči sprejetje priporočil in sklepov skupnega odbora po pisnem postopku. V ta namen predsednika izmenjata osnutke ukrepov, za katere je bilo zahtevano mnenje skupnega odbora, ki se nato lahko potrdijo z izmenjavo dopisov. Vendar lahko katera koli od pogodbenic zahteva, da se za razpravo o zadevi skliče sestanek skupnega odbora.

Člen 9 obravnava postopek odločanja v skupnem odboru. Skupni odbor sprejema sklepe in priporočila s soglasjem pogodbenic. Sklepi in priporočila skupnega odbora se naslovijo „sklep“ oziroma „priporočilo“, naslovu pa sledijo zaporedna številka, datum sprejetja in opis vsebine. Predsednika podpišeta sklepe in priporočila skupnega odbora, ko pa jih skupni odbor sprejme, jih pogodbenici izvajata v skladu s svojimi notranjimi postopki. Pogodbenici sklepe, ki jih sprejme skupni odbor, lahko objavita v svojih uradnih publikacijah. Priporočila ali kateri koli drug akt, ki ga sprejme skupni odbor, se lahko objavi, če se pogodbenici s tem strinjata. Vsaka pogodbenica ohrani en izvirnik ali skenirano kopijo sklepov in priporočil.

Člen 10 skupnemu odboru omogoča, da ustanovi in nadzoruje tehnične delovne skupine, ki skupnemu odboru pomagajo pri izvajanju njegovih nalog. Pristojnosti delovne skupine se vključijo v prilogo k sklepu o ustanovitvi delovne skupine. Pristojnosti lahko med drugim vključujejo sestavo delovne skupine. Delovne skupine sestavljajo predstavniki pogodbenic in delujejo pod vodstvom skupnega odbora, ki mu poročajo po vsakem svojem sestanku. Ne sprejemajo odločitev, lahko pa skupnemu odboru dajejo priporočila. Skupni odbor se lahko kadar koli odloči za razpustitev obstoječe delovne skupine, ji spremeni pristojnosti ali ustanovi nove delovne skupine, ki mu pomagajo pri izpolnjevanju njegovih nalog.

Zadnji člen 11 se nanaša na stroške. Pogodbenici sta odgovorni za plačilo lastnih stroškov, nastalih zaradi njune udeležbe na sestankih skupnega odbora in delovnih skupin, vključno stroški v zvezi z osebjem, potnimi stroški in dnevniciami ter poštnimi in telekomunikacijskimi stroški. Vse druge stroške, povezane s praktično organizacijo sestankov, krije pogodbenica, ki gosti sestanek.

3. STALIŠČE, KI SE ZASTOPA V IMENU UNIJE

Stališče, ki se v imenu Unije zastopa v skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske, je, da se predvideni akt sprejme na prvem sestanku skupnega odbora.

4. PRAVNA PODLAGA

4.1. Postopkovna pravna podlaga

4.1.1. Načela

Člen 218(9) Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU) ureja sklepe o določitvi „stališč, ki naj se v imenu Unije zastopajo v organu, ustanovljenem s sporazumom, kadar ta organ sprejema akte s pravnim učinkom, razen aktov o spremembah ali dopolnitvah institucionalnega okvira sporazuma“.

Pojem „akti s pravnim učinkom“ vključuje tudi akte, ki imajo pravni učinek zaradi pravil mednarodnega prava, ki veljajo za zadevni organ. Vključuje tudi instrumente, ki nimajo zavezujočega učinka v mednarodnem pravu, a lahko „odločilno vpliva[jo] na vsebino ureditve, ki jo [sprejme] zakonodajalec Unije“².

4.1.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Skupni odbor pogodbenic je organ, ustanovljen s sporazumom, in sicer Sporazumom o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske.

Akt, k sprejetju katerega se poziva skupni odbor pogodbenic, je akt s pravnim učinkom. Predvideni akt bo zavezujoč na podlagi mednarodnega prava v skladu s členom 11 Sporazuma o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske.

Predvideni akt ne dopolnjuje ali spreminja institucionalnega okvira Sporazuma.

Postopkovna pravna podlaga za predlagani sklep je zato člen 218(9) PDEU.

4.2. Materialna pravna podlaga

4.2.1. Načela

Materialna pravna podlaga za sklep po členu 218(9) PDEU je odvisna predvsem od cilja in vsebine predvidenega akta, glede katerega naj bi se v imenu Unije zastopalo stališče. Če ima predvideni akt dva cilja ali elementa in je eden od teh ciljev ali elementov glavni, drugi pa postranski, mora sklep po členu 218(9) PDEU temeljiti na samo eni materialni pravni podlagi, in sicer na tisti, ki se zahteva za glavni ali prevladujoči cilj ali element.

4.2.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Glavni cilj in vsebina predvidenega akta se nanašata na skupno prometno politiko in zlasti na letalsko politiko.

Materialna pravna podlaga za predlagani sklep je zato člen 100(2) PDEU.

4.3. Zaključek

Pravna podlaga predlaganega sklepa bi moral biti člen 100(2) PDEU v povezavi s členom 218(9) PDEU.

² Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014, Nemčija/Svet, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke 61 do 64.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske, glede sprejetja poslovnika skupnega odbora

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske³ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je bil v imenu Unije odobren s Sklepom Sveta (EU) 2020/1075 z dne 26. junija 2020⁴ in je začel veljati 1. septembra 2020.⁵
- (2) Člen 11(1) Sporazuma določa, da se za učinkovito delovanje Sporazuma ustanovi skupni odbor pogodbenic.
- (3) Člen 11(3) Sporazuma določa, da skupni odbor pripravi in sprejme svoj poslovnik.
- (4) Osnutek poslovnika je bil pripravljen v sodelovanju med Komisijo in Upravo za civilno letalstvo Kitajske.
- (5) Primerno je določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa v skupnem odboru glede sprejetja poslovnika skupnega odbora, saj bo ta za Unijo zavezujoč –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Unije zastopa v skupnem odboru, ustanovljenem s Sporazumom o varnosti v civilnem letalstvu med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske, glede sprejetja poslovnika skupnega odbora, temelji na Prilogi k temu sklepu.

³ UL L 240, 24.7.2020, str. 4.

⁴ UL L 240, 24.7.2020, str. 1.

⁵ UL L 3, 7.1.2021, str. 3.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Komisijo.
V Bruslju,

*Za Svet
predsednik*